



Qualidade alemã

Melhores componentes, melhor atendimento



A DewertOkin Technology Brand



# OKIMAT 6 OKIMAT 6B

---

## Instruções de Instalação

# Prefácio

## Revisões

Versão	Data	Mudanças
V1.0	23/10/2024	Primeira edição
V1.1	21/11/2024	Atualização da distância entre eixos para (581±1,5) mm

### Isenção de responsabilidade e exclusão de responsabilidade

A DewertOkin não se responsabiliza por danos resultantes de:

- O não cumprimento destas instruções,
- As alterações efetuadas a este produto que não foram aprovadas pela DewertOkin, ou
- A utilização de peças de substituição que não foram aprovadas ou fabricadas pela DewertOkin.

## Endereço do fabricante

DewertOkin Technology Group Co., Ltd.  
No.1507 Taoyuan Road, Rua Gaozhao, Distrito de Xiuzhou  
Jiaxing | Zhejiang | China | 314031  
[dewertokintechnology.com](http://dewertokintechnology.com)

## Criação de um manual de instruções completo para todo o produto final.

Estas instruções destinam-se exclusivamente ao fabricante do produto final. Não devem ser fornecidas ao operador do produto final. A informação factual aqui contida pode servir de base para a elaboração do manual do produto final.

Os avisos de advertência e de perigo são mais adequados para utilização no manual do produto final. No entanto, não basta simplesmente seguir estes avisos. Deve também realizar uma avaliação de risco interna para o seu produto final. Esta avaliação pode então servir de base para os avisos de segurança no seu manual.

Estas instruções de instalação não contêm todas as informações necessárias para operar o produto final em segurança. Descrevem apenas a instalação e o funcionamento do inversor como um equipamento parcialmente montado.

As instruções destinam-se aos técnicos responsáveis pela fabricação do produto final e não aos operadores do produto final.

## Aviso para clientes em países da UE e EUA/CAN

Etiqueta de teste TÜV Rheinland LGA Products GmbH e  
etiqueta de teste Intertek Testing Services NA Inc.

A construção dos equipamentos OKIMAT 6 e OKIMAT 6B foi inspecionada pela TÜV Rheinland LGA Products GmbH (TÜV) e pela Intertek Testing Services NA Inc. (Intertek). A TÜV e a Intertek monitorizam também a produção dos equipamentos OKIMAT 6 e OKIMAT 6B. O selo oficial da TÜV e o selo ETL certificam esta inspeção de construção e a monitorização da produção.



Figura 1      O selo TÜV



Figura 2      O selo ETL

# Índice

<b>Prefácio.....</b>	<b>1</b>
<b>Revisões.....</b>	<b>1</b>
<b>Isenção de responsabilidade e exclusão de responsabilidade.....</b>	<b>1</b>
<b>Endereço do fabricante .....</b>	<b>1</b>
<b>Criação de um manual de instruções completo para todo o produto final.....</b>	<b>1</b>
<b>Aviso para clientes na UE e nos EUA/Canadá .....</b>	<b>2</b>
<b>1. Geral.....</b>	<b>5</b>
<b>1.1 Configurações.....</b>	<b>5</b>
<b>1.2 Sobre estas instruções de instalação.....</b>	<b>5</b>
<b>1.3 Disponibilidade deste documento .....</b>	<b>5</b>
<b>1.4 Convenções utilizadas .....</b>	<b>6</b>
<b>2. Avisos de segurança.....</b>	<b>7</b>
<b>2.1 Uso correto e pretendido.....</b>	<b>7</b>
<b>2.2 Avisos de segurança nas instruções de instalação e nas instruções de operação de toda a máquina.....</b>	<b>8</b>
<b>2.3 Seleção e qualificação de pessoal .....</b>	<b>8</b>
<b>2.4 Aviso sobre segurança durante as operações .....</b>	<b>8</b>
<b>2.5 Identificação do produto.....</b>	<b>9</b>
<b>3. Combinações possíveis .....</b>	<b>10</b>
<b>4. Descrição .....</b>	<b>11</b>
<b>4.1 Componentes .....</b>	<b>11</b>
<b>5. Especificações técnicas.....</b>	<b>15</b>
<b>6. Instalação.....</b>	<b>17</b>
<b>6.1 Avisos de segurança a observar durante a instalação.....</b>	<b>17</b>
<b>6.1.1 Garantir a fiabilidade operacional durante a instalação .....</b>	<b>17</b>
<b>6.2 Procedimento de instalação .....</b>	<b>17</b>
<b>6.2.1 Exemplo de instalação .....</b>	<b>17</b>
<b>6.2.2 Ligação elétrica .....</b>	<b>19</b>
<b>6.2.3 Desmontagem.....</b>	<b>23</b>
<b>7. Avisos de Operação.....</b>	<b>24</b>
<b>7.1 Avisos gerais .....</b>	<b>24</b>
<b>7.2 Aviso para funcionamento com configuração opcional .....</b>	<b>26</b>
<b>7.2.1 Opção: função de reinicialização alimentada por bateria .....</b>	<b>26</b>
<b>7.2.2 Opção: Mecanismo de corte de energia .....</b>	<b>26</b>
<b>8. Resolução de problemas .....</b>	<b>27</b>
<b>9. Manutenção.....</b>	<b>28</b>
<b>9.1 Manutenção .....</b>	<b>28</b>
<b>9.2 Limpeza e manutenção .....</b>	<b>28</b>
<b>10. Eliminação .....</b>	<b>29</b>

<b>10.1</b>	<b>Material de embalagem.....</b>	<b>29</b>
<b>10.2</b>	<b>Componentes de acionamento .....</b>	<b>29</b>
<b>Declaração de Conformidade da UE .....</b>	<b>30</b>	

# 1. General

## 1.1 Configurações

O sistema de acionamento duplo OKIMAT 6 e OKIMAT 6B pode ser operado em diversas configurações diferentes. O capítulo "Combinações possíveis" inclui informações sobre as diferentes combinações de dispositivos disponíveis.

## 1.2 Sobre estas instruções de instalação

Estas instruções de instalação devem ser seguidas atentamente para que a instalação desta unidade no produto final seja feita com sucesso e segurança. Estas instruções não constituem um manual de operação do produto final.

Estas instruções irão ajudá-lo a minimizar os riscos, os custos de reparação e o tempo de inatividade. Ajudarão também a maximizar a fiabilidade e a vida útil do produto final.

	<b>CUIDADO</b>
As instruções contidas neste manual devem ser seguidas! Seguir as orientações durante os procedimentos de instalação e ligação ajudará a minimizar: <ul style="list-style-type: none"><li>● Risco de acidentes e lesões, e danos no sistema de</li><li>● acionamento ou no produto final.</li></ul>	

Estas instruções de instalação foram elaboradas com o devido cuidado e atenção. No entanto, salvo disposição legal em contrário, não garantimos a exatidão ou integridade dos dados, imagens e desenhos, nem nos responsabilizamos pelo seu conteúdo.

-- Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas não anunciadas no decurso do nosso processo contínuo de melhoria de produtos!

## 1.3 Disponibilização deste documento

Como fabricante do produto final, é obrigado a cumprir a Diretiva Máquinas 2006/42/CE. Esta directiva estipula que as instruções de instalação devem ser arquivadas para efeitos de inspecção governamental.

## 1.4 Convenções utilizadas

Os avisos que não se relacionam com a segurança são indicados nestas instruções com um triângulo:

- Símbolo de aviso triangular

### Explicações sobre os avisos de segurança

	<b>AVISO</b>
AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos graves.	
	<b>CUIDADO</b>
CUIDADO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.	
	<b>AVISO</b>
O AVISO é utilizado para descrever práticas que não estão relacionadas com lesões corporais, mas que podem resultar em danos para o produto ou para o ambiente.	

## 2. Avisos de segurança

### 2.1 Utilização adequada e pretendida

O variador OKIMAT 6 e OKIMAT 6B foi concebido para ser instalado em camas.

- Oferece características de ajuste do motor para as partes móveis da cama reclinável. Deve ser utilizado em conjunto com acessórios e mecanismos adequados.
- Pode ser utilizado em casa (CASA).

	<b>CUIDADO</b>
Este dispositivo deve ser utilizado apenas para as aplicações descritas acima. Qualquer outra aplicação não é permitida e pode causar acidentes ou danos na unidade. Tais aplicações não aprovadas levarão imediatamente à perda de todas as garantias e reclamações de garantia por parte do fabricante do produto final contra o fabricante.	

#### Uso inadequado

Certifique-se de que segue as instruções abaixo referentes ao uso indevido. Inclua-as no manual do produto para informar os utilizadores.

	<b>AVISO</b>
Os drives OKIMAT 6 e OKIMAT 6B não devem ser utilizados: <ul style="list-style-type: none"><li>• Com um produto médico, ou instalado num produto médico,</li><li>• Em qualquer ambiente onde possam estar presentes gases ou vapores combustíveis ou explosivos (por exemplo, anestesia e terapêutica),</li><li>• Num ambiente húmido,</li><li>• ao ar livre,</li><li>• Em qualquer aplicação que será limpa com um sistema de lavagem automatizado,</li><li>• para elevar e baixar cargas em aplicações industriais.</li></ul>	

	<b>CUIDADO</b>
A unidade OKIMAT 6 e OKIMAT 6B pode não funcionar. <ul style="list-style-type: none"><li>• ser operado: por crianças pequenas,</li><li>• por pessoas frágeis ou doentes sem supervisão, ou na</li><li>• proximidade de crianças pequenas.</li></ul>	

	<b>CUIDADO</b>
Utilize apenas peças de substituição fabricadas ou aprovadas pela DewertOkin. Só estas peças garantirão um nível de segurança adequado.	

**Opção: função de reinicialização operada por bateria**

	<b>CUIDADO</b>
A função de reinicialização a bateria não é um sistema de segurança e não evita perigos.	

A DewertOkin não garante que o inversor funcione em caso de falha de energia.

Se o fabricante do produto final optar por garantir a funcionalidade do produto durante uma falha de energia, então será da sua responsabilidade providenciar um mecanismo para assegurar essa funcionalidade.

## 2.2 Avisos de segurança nas instruções de instalação e nas instruções de funcionamento de toda a máquina

O fabricante do produto final apenas está autorizado a operar o variador OKIMAT 6 e o inversor OKIMAT 6B (que, por si só, constituem uma máquina incompleta).

- quando o produto final (para o qual se destina o variador OKIMAT 6 e OKIMAT 6B) estiver em conformidade com todas as medidas de proteção especificadas na Diretiva Máquinas 2006/42/CE, e
- Quando o fabricante declara expressamente a conformidade do produto final, deve criar um manual para os utilizadores desse produto. Os avisos de segurança constantes do manual do produto final devem ser redigidos com base na avaliação dos riscos do produto.

## 2.3 Seleção e qualificação de pessoal

Este variador só deve ser instalado no produto final por alguém que tenha completado formação em montagem de motores eletrónicos ou possua qualificações equivalentes.

Só deve instalar este dispositivo se estiver qualificado para tal. Caso contrário, deverá ser contratada uma pessoa devidamente qualificada para realizar esta tarefa.

## 2.4 Aviso sobre a segurança durante as operações

É necessário seguir regras básicas de segurança para garantir o funcionamento contínuo e seguro do produto final. Estas regras devem ser observadas durante a utilização do produto final e durante a instalação do variador.

Estas regras e medidas de segurança podem ser categorizadas da seguinte forma:

- Medidas de construção antes da instalação (consulte a secção "Garantir a fiabilidade operacional durante a instalação" no capítulo "Instalação")
- Princípios básicos de segurança durante a instalação do variador e durante a passagem de cabos e fios (consulte a secção "Avisos de segurança a observar durante a instalação" no capítulo "Instalação").
- Utilização do acionamento em regime intermitente (consulte a secção "Avisos gerais" no capítulo "Avisos de funcionamento").
- Regras básicas de segurança durante a operação (consulte o capítulo "Avisos de operação").
- Criação de um manual para o produto final contendo estas e outras regras de segurança.

### **Criação de um manual do usuário**

O fabricante do produto final deve criar um manual para os utilizadores desse produto. Os avisos de segurança presentes no manual do produto final devem ser redigidos com base na avaliação de riscos do produto.

## 2.5 Identificação do produto

### Placa de classificação (etiqueta de identificação)

A placa de características em cada unidade especifica o nome exato e o número de série da unidade. Indica também as especificações técnicas válidas para aquela unidade específica. Em particular, encontrará aqui a força máxima de tração e a força máxima de compressão. A ilustração seguinte mostra onde as especificações estão localizadas na placa de características da unidade.

- A placa de características apresentada é apenas um exemplo; as especificações do seu variador podem ser diferentes desta ilustração.

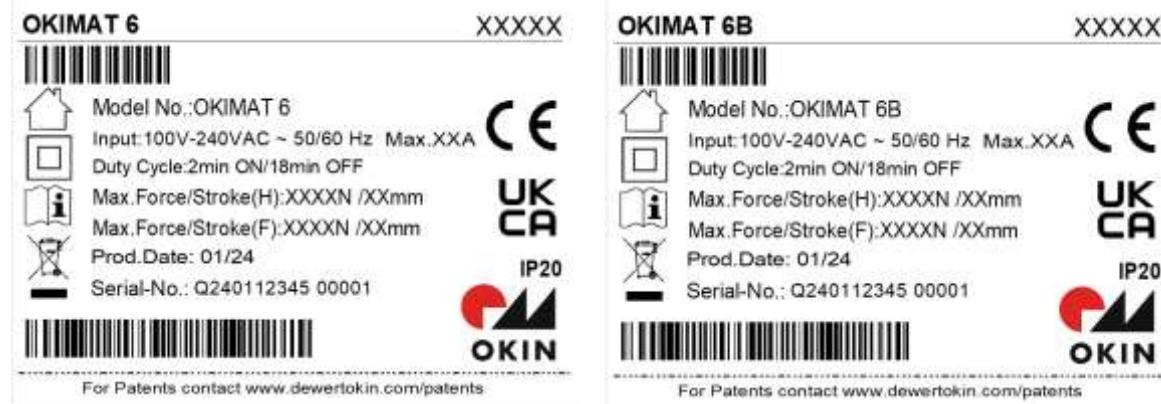


Figura 3 Exemplo de placa de classificação

### **3. Combinações possíveis**

Os modelos OKIMAT 6 e OKIMAT 6B de acionamento duplo podem ser combinados para utilização com outros acionamentos simples ou duplos. As seguintes combinações básicas são possíveis:

- um OKIMAT 6 ou OKIMAT 6B com um aparelho,
- um OKIMAT 6 ou OKIMAT 6B como unidade principal e uma única unidade utilizada como unidade escrava com um aparelho portátil,
- um OKIMAT 6 ou OKIMAT 6B como unidade principal e duas unidades individuais utilizadas como unidades escravas com um aparelho portátil.

Os sistemas podem ser personalizados combinando as unidades de acionamento com o aparelho e as unidades de controlo, conforme necessário. Os componentes do sistema devem ser ligados numa ordem específica.

A DewertOkin possui manuais de instruções de sistema separados, contendo todas as informações e instruções necessárias para estes sistemas.

Apenas um dispositivo DewertOkin deve ser utilizado para controlar o acionamento, dado que já foi comprovado que funcionam em conjunto.

## 4. Descrição

O acionamento OKIMAT 6 ou OKIMAT 6B é um motor elétrico responsável pela movimentação do produto final em linha reta. As secções da cabeceira e dos pés da cama podem ser ajustadas de acordo com as opções de acionamento. O controlo do acionamento é feito através de um comando remoto.

Os diferentes modelos de acionamento variam de acordo com:

- potência do motor,
- número de motores,
- Também disponível nas variantes: modelo com cabo de alimentação fixo e modelo com cabo de alimentação amovível, com função de reset opcional.
- Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas não anunciadas no decurso do nosso processo contínuo de melhoria de produtos!
- O capítulo "Combinações possíveis" descreve as diferentes combinações possíveis de variadores de frequência e controlos remotos. Também pode solicitar informações adicionais ao seu fornecedor ou revendedor.

### 4.1 Componentes

Os principais componentes do variador OKIMAT 6 e OKIMAT 6B são o motor e o mecanismo de regulação do movimento. Este mecanismo está alojado sob as persianas. As cortinas devem ser abertas para montar o inversor no produto final. Os suportes fixados ao produto final são então inseridos nestas aberturas.

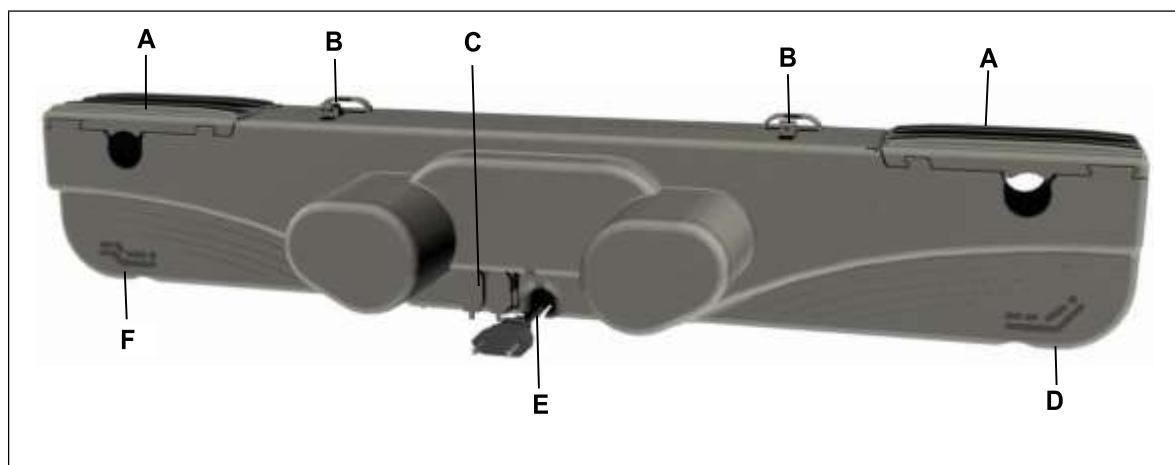


Figura 4 Componentes principais da unidade dupla OKIMAT 6 (variante com cabo de alimentação integrado)

**UM**Persianas

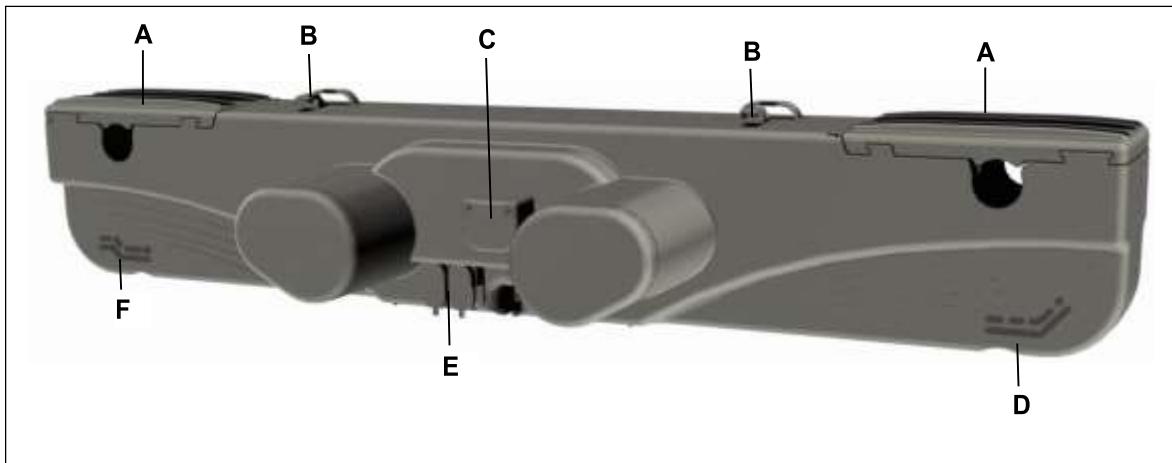
**B** Alívio de tensão

**C** Compartimento para baterias de 9 V

**D** Símbolo para cabeceira da cama

**E** (com cabo de alimentação incluído)

**F** Símbolo para a extremidade dos pés da cama



**Figura 5** Componentes principais do OKIMAT 6 e OKIMAT 6B de duplo acionamento (variante com cabo de alimentação destacável)

**UM** Persianas

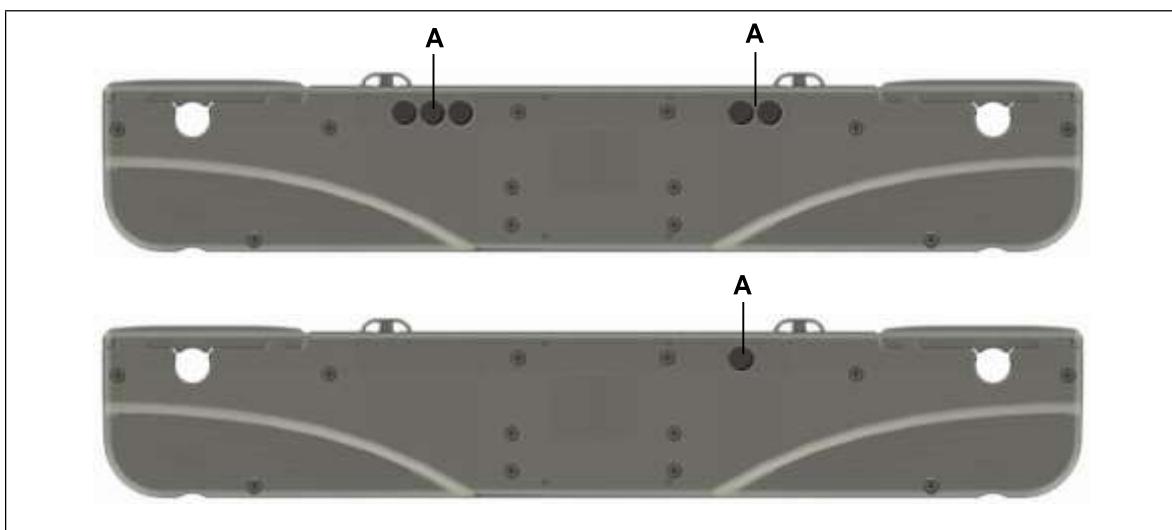
**B** Alívio de tensão

**C** Tampa de proteção para o cabo de alimentação

**D** Símbolo para cabeceira da cama

**E** amovível. Pilhas no compartimento das pilhas.

**F** Símbolo para peseira da cama



**Figura 6** Opções de estojo para as máquinas de acionamento duplo OKIMAT 6 e OKIMAT 6B (Exemplos)

**UM** Tomadas para ligação elétrica

-- As variações da carcaça da parte traseira do motor aqui mostradas são apenas exemplos. Outras opções de carcaça para a parte traseira do motor são possíveis.

**Ligaçāo da fonte de alimentāção à rede eléctrica**

	<b>AVISO</b>
Siga atentamente estas instruções de operação. Poderá sofrer ferimentos causados por incêndio ou choque eléctrico se não seguir estas instruções de montagem.	

**Variante com cabo de alimentāção integrado.**

O cabo de alimentāção adequado estā incluído, dependendo da versão regional (EUA, Europa continental, Reino Unido ou Austrália).

	<b>AVISO</b>
Utilize apenas o cabo de alimentāção adequado e permitido no seu país. Certifique-se de que utiliza o adaptador de tomada correto, conforme descrito na Figura 7.	

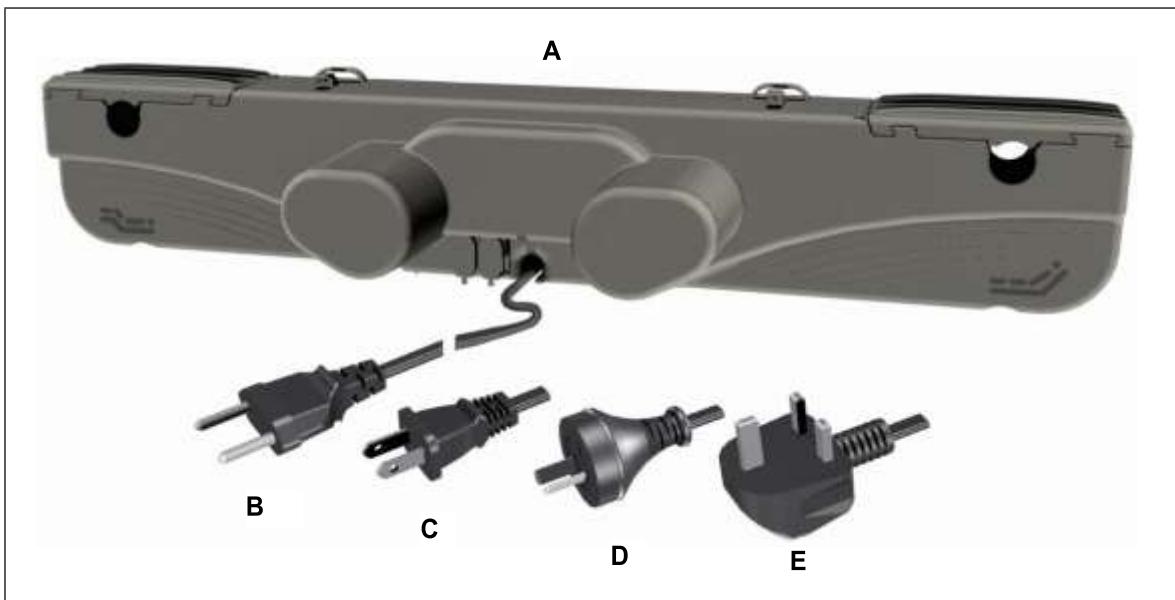


Figura 7      Adaptador de tomada eléctrica, variantes regionais

Ficha de alimentāção OKIMAT 6 e OKIMAT 6B de

acionamento duplo (versão EUA)

Tomada eléctrica (versão do Reino Unido)

**B**   Tomada eléctrica (versão europeia)

**D**   Tomada eléctrica (versão australiana)

**Variante com cabo de alimentação destacável**

O cabo de alimentação apropriado está incluído, dependendo da versão regional (EUA, Europa continental, Reino Unido ou Austrália).



figura 8      Adaptador de tomada elétrica, variantes regionais

Acionamento duplo OKIMAT 6 e OKIMAT 6B

**B** Capa protetora

Tomada elétrica (versão europeia)

**D** Adaptador de corrente (versão EUA) Adaptador de

Tomada elétrica (versão australiana)

**F** corrente (versão Reino Unido)

## 5. Especificações técnicas

Entrada:	OKIMAT 6: 100 V~ 240 V CA, 50/60 Hz, Máx. 2,5 A OKIMAT 6B: 100 V~ 240 V CA, 50/60 Hz, Máx. 3,15 A
Carga máxima:	OKIMAT 6: Empuxo máximo de 4500 N por lado. OKIMAT 6B: Empuxo máximo de 6000 N por lado.
Modo de operação <sup>1)</sup> abaixo da classificação máxima:	Trabalho intermitente com uma carga de 2 min/18 min.
Classificação de proteção: Tipo de açãoamento:	II Acionamento duplo
Categoria de proteção:	IP20
Golpe <sup>2)</sup> :	87, 69 (padrão)
Cores:	Consulte o folheto de vendas. 715
Comprimento x largura x altura: Distância entre eixos:	mm x 177 mm x 130 mm (581±1,5) mm
Peso:	Aproximadamente 5 kg
Opção: função de reinicialização a bateria:	dependendo da versão
Temperatura de transporte/armazenamento:	De -20 °C a +50 °C De -4 °F a +122 °F
Humidade relativa:	De 30% a 75%
Pressão atmosférica:	De 800 hPa a 1060 hPa
Altitude:	< 2000 m

<sup>1)</sup>Modo de funcionamento: ciclo intermitente de 2 min/18 min. Isto significa que, após a unidade operar com a sua carga nominal até dois minutos, deve ser colocada em pausa durante 18 minutos. A unidade pode apresentar avarias se esta pausa não for respeitada!

<sup>2)</sup>Outras distâncias de braçada estão disponíveis mediante pedido.

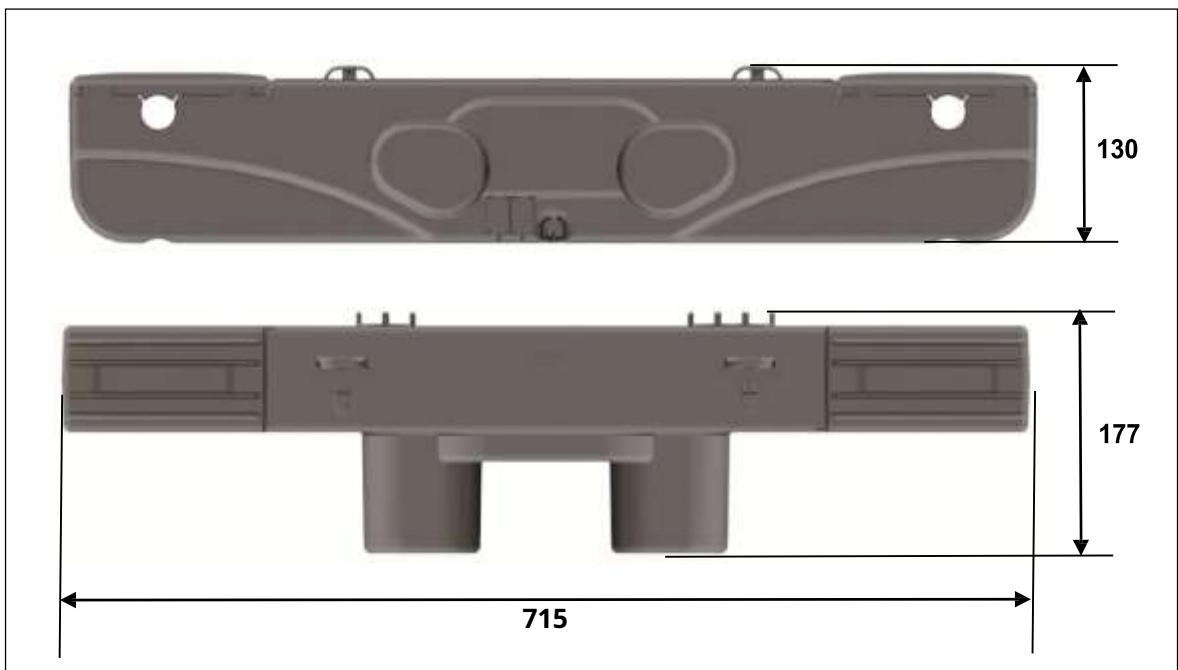


Figura 9 Dimensões da unidade OKIMAT 6 e OKIMAT 6B (em mm)

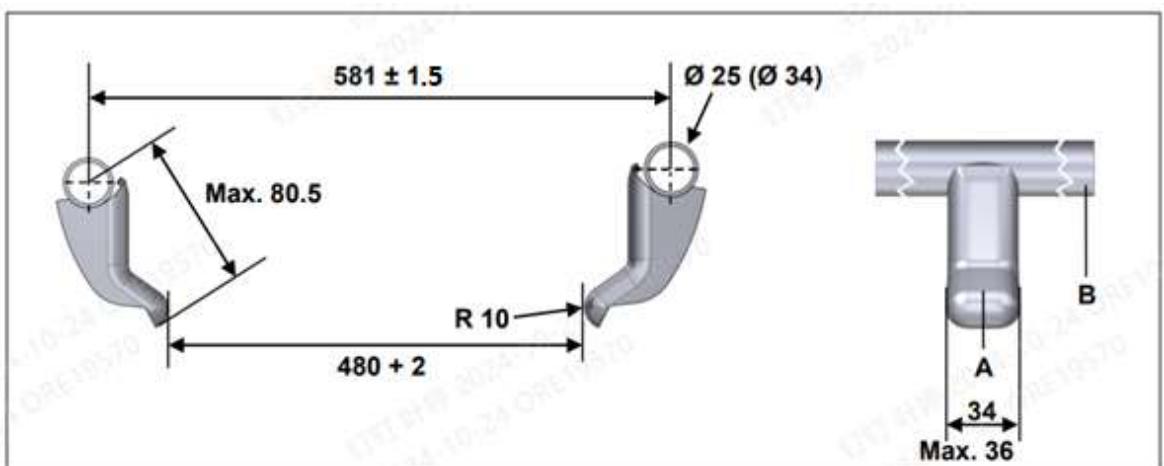


Figura 10 Posição da alavanca de pivot (em mm)

# 6. Instalação

## 6.1 Avisos de segurança a observar durante a instalação

É necessário seguir regras básicas de segurança para garantir o funcionamento contínuo e seguro do produto final. Estas regras devem ser observadas durante a utilização do produto final e durante a instalação do variador.

### 6.1.1 Garantir a fiabilidade operacional durante a instalação

A segurança e a fiabilidade do produto final que contém o inversor DewertOkin podem ser garantidas utilizando os métodos de construção adequados descritos abaixo.

#### Evitando fraturas por fadiga

	<b>CUIDADO</b>
	<p>As unidades de acionamento instaladas incorretamente podem sofrer fraturas por fadiga, o que cria risco de lesões.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Instale o acionamento no produto final de forma a que fique devidamente alinhado. Isto ajudará a evitar tensões de cisalhamento.</li><li>• Ao instalar o inversor no produto final, não o posicione num ângulo inclinado. Um ângulo inclinado entre a direção de movimento pretendida do produto final e a direção do inversor criará tensão de cisalhamento e poderá levar a uma fratura por fadiga.</li></ul>

#### Evitando o risco de esmagamento

	<b>CUIDADO</b>
	<p>Ao conceber o seu produto final, deve ter em conta o movimento de ajuste da unidade, juntamente com os mecanismos de segurança passivos e os avisos de segurança adequados nas suas instruções de operação.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Métodos de instalação para garantir a segurança passiva: Instale o acionamento OKIMAT 6 e OKIMAT 6B de modo a que nenhuma das posições onde existam riscos de cisalhamento e esmagamento seja acessível externamente.</li></ul>

Ao preparar os avisos de segurança para o operador, certifique-se de que as instruções de operação informam o utilizador sobre estes pontos.

## 6.2 Procedimento de instalação

### 6.2.1 Um exemplo de instalação

Antes de instalar a unidade, certifique-se de que observa todos os avisos de segurança que se encontram na secção "Avisos de segurança a ter em conta durante a instalação".

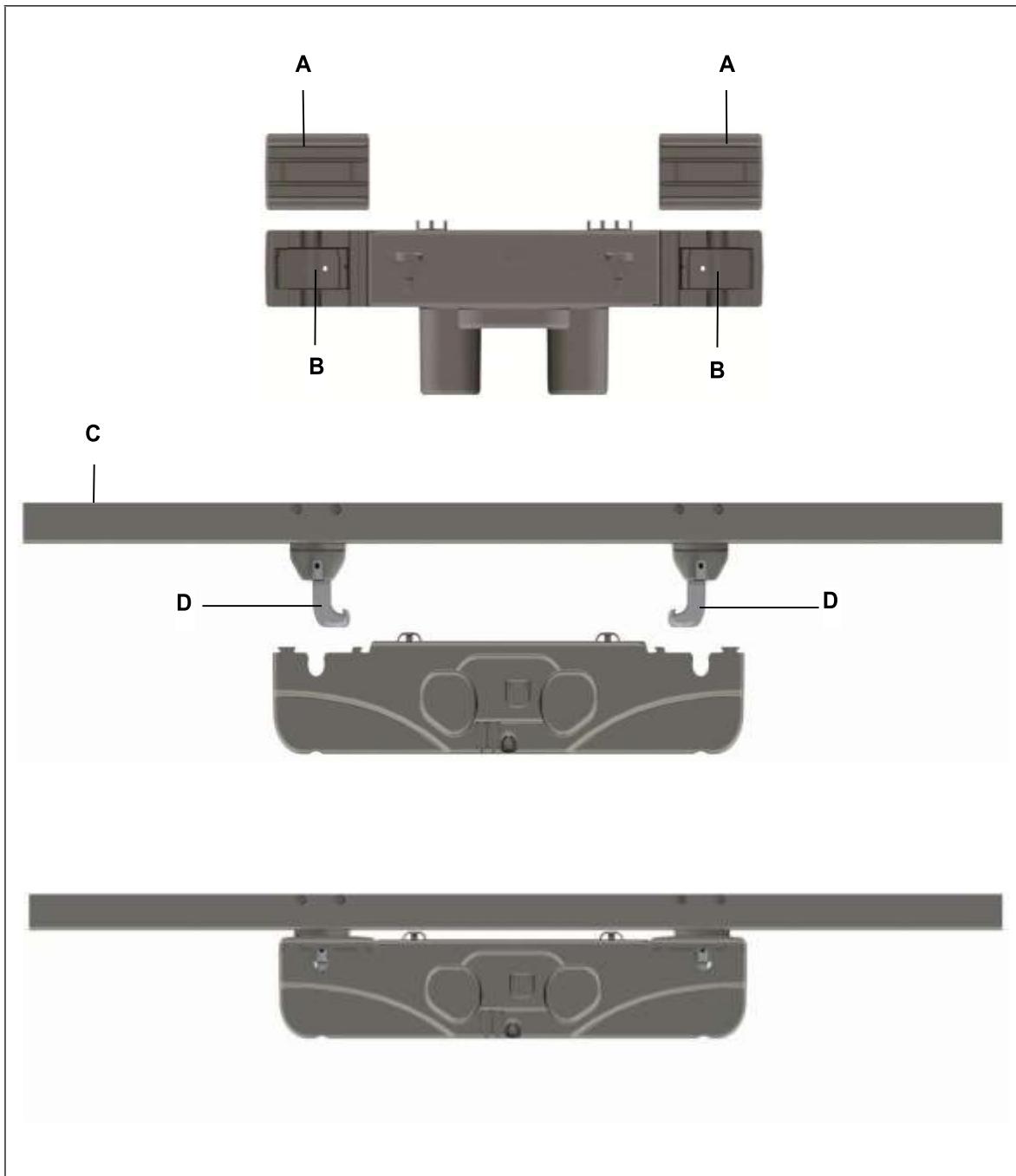


Figura 11      Instalando a unidade dupla

Persianas

**B**    Suportes de encaixe

Produto final (cama)

**D**    Colchetes

**1**Mova o produto para uma posição em que não esteja a suportar qualquer carga.

	<b>CUIDADO</b>
Certifique-se de que realiza o trabalho na entrada de veículos numa posição que não exerça qualquer carga sobre a mesma. Só assim poderá evitar riscos de esmagamento ou ferimentos.	

	<b>CUIDADO</b>
Desligue as pilhas se estiver a utilizar a função de reinicialização a bateria.	

- 2** Puxe firmemente as persianas para o lado (A). As ranhuras (B) para os suportes (D) estão descobertas.
- 3** Posicione o OKIMAT 6 e o OKIMAT 6B junto do seu produto. As ranhuras para as laterais da cabeça e dos pés devem estar devidamente alinhadas com os suportes corretos no seu produto (consulte os símbolos no OKIMAT 6 e no OKIMAT 6B, conforme descrito na Figura 4).
- 4** Empurre a unidade para dentro de modo a que os suportes (D) encaixem nas ranhuras (B).
- 5** Feche as persianas (A) da unidade encaixando-as novamente. O OKIMAT 6 e o OKIMAT 6B estão agora fixados de forma segura ao produto final.
- 6** Desligue todos os componentes adicionais, como unidades de disco escravas ou o aparelho, das respetivas tomadas. Ligue a ficha da tomada.

Siga as instruções abaixo ao ligar a ficha à tomada:

	<b>AVISO</b>
Existe um atraso após a aplicação da tensão de alimentação antes de o dispositivo ligar efetivamente. Aguarde pelo menos 15 segundos antes de iniciar o funcionamento.	

## 6.2.2 Ligação elétrica

	<b>CUIDADO</b>
Os componentes elétricos devem ser ligados ou desligados apenas quando o cabo de alimentação estiver desligado da tomada.	

	<b>AVISO</b>
Existe um atraso após a aplicação da tensão de alimentação antes de o dispositivo ligar efetivamente. Aguarde pelo menos 15 segundos antes de iniciar o funcionamento.	

**Variante com cabo de alimentação integrado.**

	<b>AVISO</b>
<p>Apenas o pessoal com a seguinte formação está qualificado para trabalhar no cabo de alimentação ligado ou para substituir o cabo de alimentação:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Alguém que tenha concluído formação em montagem de motores eletrónicos ou</li><li>● alguém com qualificações equivalentes, ou</li><li>● Alguém que tenha concluído com êxito o programa de formação DewertOkin adequado.</li></ul> <p>Só deve mexer no cabo de alimentação ligado se estiver qualificado para tal. Caso contrário, deverá ser contratada uma pessoa devidamente qualificada para realizar esta tarefa.</p>	

**Variante com cabo de alimentação destacável**

O cabo de alimentação apropriado está incluído, dependendo da versão regional (EUA, Europa continental, Reino Unido ou Austrália). A tomada de alimentação está localizada atrás da tampa de proteção do OKIMAT 6 & Unidade OKIMAT 6B. Certifique-se de que utiliza o adaptador de alimentação de ligação correto, conforme descrito na Figura 11.

	<b>AVISO</b>
<p>Siga atentamente estas instruções de operação. Poderá sofrer ferimentos causados por incêndio ou choque elétrico se não seguir estas instruções de montagem.</p>	

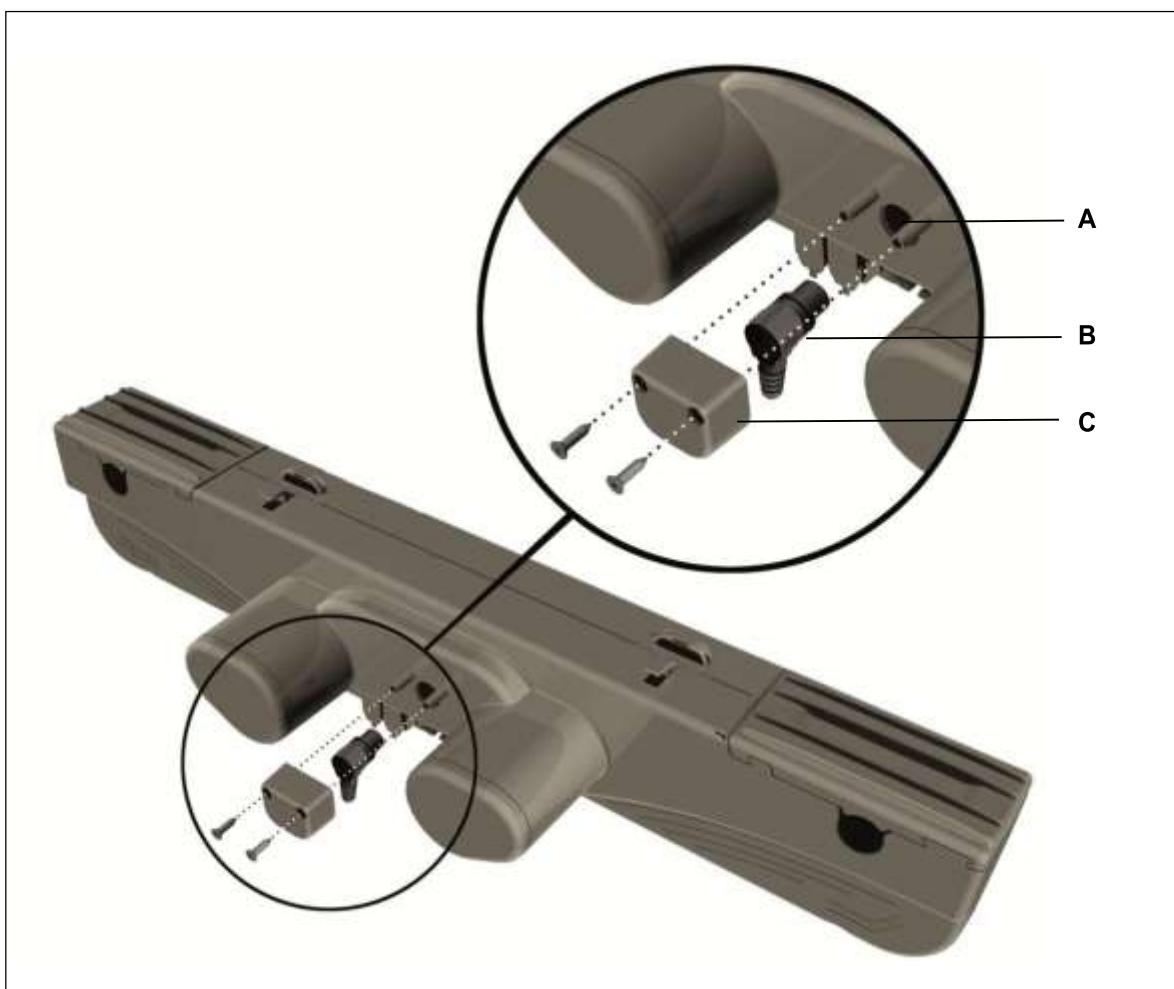


Figura 12 Adaptadores de tomada elétrica, variantes regionais

**UM** Tomada elétrica

**B** Tomada de energia

**C** Capa protetora

O cabo de alimentação de ligação deve ser ligado à tomada de alimentação (A) localizada na parte frontal da unidade OKIMAT 6 e OKIMAT 6B.

	<b>AVISO</b>
Utilize apenas o cabo de alimentação adequado e permitido no seu país. Certifique-se de que utiliza o adaptador de tomada correto, conforme descrito na Figura 8.	

	<b>CUIDADO</b>
Só deve ligar e desligar os cabos quando estiverem completamente desligados de qualquer corrente elétrica!	

- 1 Desaperte os parafusos da tampa de proteção (C).
- 2 Puxe a tampa de proteção (C) para fora da tomada.
- 3 Ligue a ficha do cabo de alimentação (B) à tomada (A).
- 4 Volte a colocar a tampa de proteção (C). Aperte os parafusos da tampa.

Siga as instruções abaixo ao ligar a ficha à tomada:



## AVISO

Existe um atraso após a aplicação da tensão de alimentação antes de o dispositivo ligar efetivamente. Aguarde pelo menos 15 segundos antes de iniciar o funcionamento.

**Opção: função de reinicialização a bateria. Ligue as baterias de 9 V.**

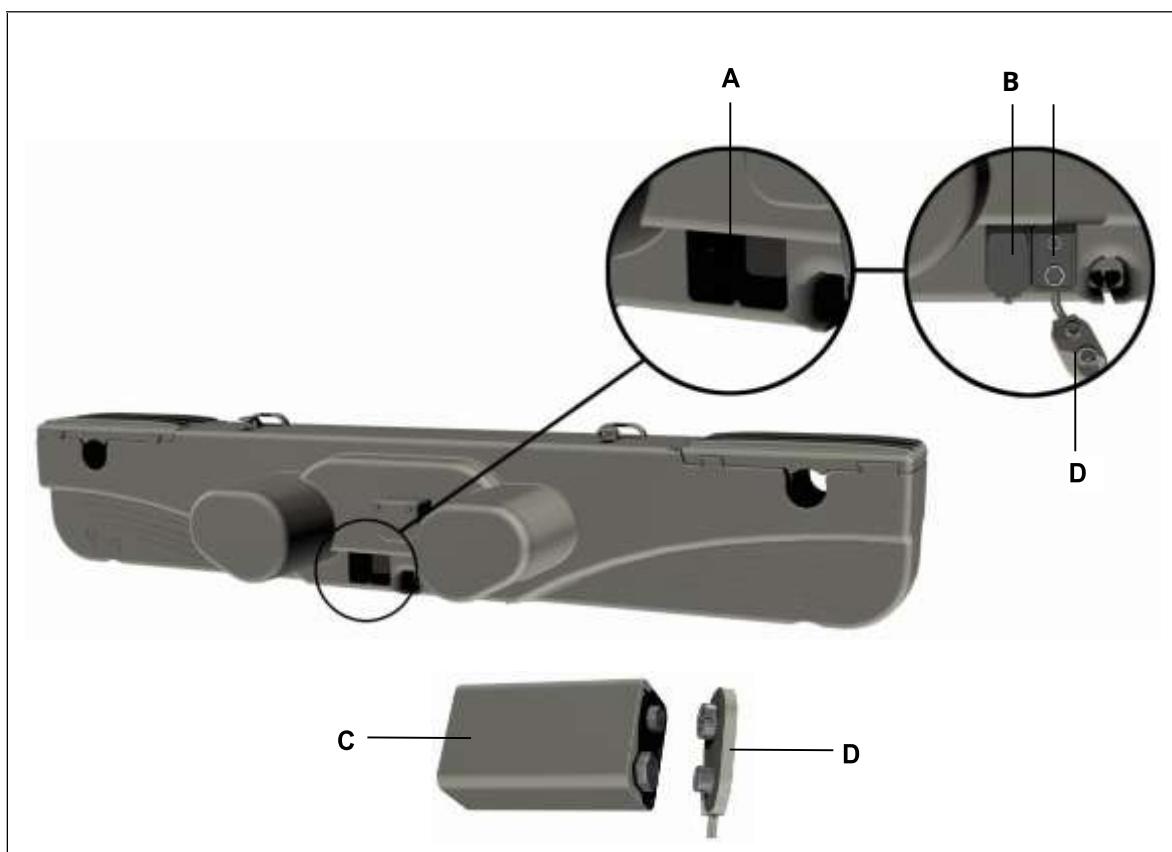


Figura 13      Ligar as baterias de 9 V

**UM** Compartimento da bateria

**B** Clipe da bateria, anexado

**C** Bateria de 9 V (tipo 6LR61)

**D** Clipe da bateria, solto

	<b>CUIDADO</b>
Ligue primeiro as baterias de nove volts quando desejar realizar uma reinicialização com o auxílio de baterias. As baterias só podem ser utilizadas para alimentar a função de reinicialização uma única vez. Remova as baterias e elimine-as adequadamente após a conclusão da reinicialização.	

### Encaminhamento dos cabos elétricos

Ao passar os cabos, certifique-se de que:

- Os cabos não podem ficar presos,
- Nenhuma carga mecânica (como puxar, empurrar ou dobrar) será aplicada aos cabos, e os cabos não podem ser danificados de forma alguma.

Fixe todos os cabos (especialmente o cabo de alimentação) ao produto final utilizando métodos adequados de alívio de tensão e prevenção de dobras. Certifique-se de que o design do produto final impede o cabo de alimentação de entrar em contacto com o chão durante o transporte.

## 6.2.3 Desmontagem

	<b>CUIDADO</b>
O trabalho em componentes elétricos só deve ser realizado com a ligação da rede elétrica desligada.	

-- Alguns pormenores podem sofrer alterações em consequência de alterações técnicas.

**1** Mova o produto para uma posição em que não esteja a suportar qualquer carga.

	<b>CUIDADO</b>
Certifique-se de que realiza o trabalho na entrada de veículos numa posição que não exerce qualquer carga sobre a mesma. Só assim poderá evitar riscos de esmagamento ou ferimentos.	

**2** Retire a ficha da tomada.

	<b>CUIDADO</b>
Desligue as pilhas se estiver a utilizar a função de reinicialização a bateria.	

**3** Desligue todos os componentes adicionais, como unidades de disco escravas ou o aparelho, das respetivas tomadas.

	<b>AVISO</b>
Certifique-se de que apoia o peso do dispositivo para evitar que caia.	

**4** Puxe firmemente as persianas para o lado (A).

**5** Puxe o OKIMAT 6 e o OKIMAT 6B o suficiente para que os suportes (D) saiam das ranhuras (B). O OKIMAT 6 e o OKIMAT 6B estão agora soltos e podem ser removidos.

**6** Empurre as persianas (A) de volta para o OKIMAT 6 e OKIMAT 6B para que não se percam durante o transporte.

## 7. Avisos de Operação

As informações factuais contidas neste documento podem ser utilizadas na criação do manual do produto final. As instruções de instalação não contêm todas as informações necessárias para o funcionamento seguro do produto final. Descrevem apenas a instalação e o funcionamento do inversor como uma peça de maquinaria parcialmente montada.

	<b>CUIDADO</b>
Ao elaborar as instruções de operação, lembre-se que as instruções de instalação se destinam a especialistas qualificados e não a utilizadores comuns do produto final.	

### 7.1 Avisos gerais

- Apenas um dispositivo DewertOkin deve ser utilizado para controlar o acionamento, dado que já foi comprovado que funcionam em conjunto.

#### Início atrasado

Siga as instruções abaixo ao ligar a ficha à tomada:

	<b>AVISO</b>
Existe um atraso após a aplicação da tensão de alimentação antes de o dispositivo ligar efetivamente. Aguarde pelo menos 15 segundos antes de iniciar o funcionamento.	

#### Tempo de arranque/operações intermitentes

Os variadores OKIMAT 6 e OKIMAT 6B foram concebidos para um funcionamento intermitente. O funcionamento intermitente é um modo de funcionamento no qual o variador deve pausar após um período máximo de funcionamento especificado (tempo de funcionamento). Isto protege o inversor contra o sobreaquecimento. Em casos extremos, o sobreaquecimento pode levar a uma falha.

- A placa de características do variador especifica o tempo máximo de funcionamento e os intervalos de pausa necessários.

#### Evitando operações de alternância

Deve evitar mudar de direção sem antes parar o motor. – Certifique-se de que faz uma pausa entre os movimentos! Uma pausa (tempo de paragem do motor) pode ser ativada utilizando o elemento de operação ou o controlo remoto.

	<b>AVISO</b>
Deve sempre evitar mudanças bruscas ("alternância") de direção.	

#### Evitar riscos elétricos

	<b>AVISO</b>
Certifique-se de que todas as partes sob tensão (com corrente elétrica) do sistema de acionamento e da fonte de alimentação não podem ser tocadas. Em particular, certifique-se de que as ligações de alimentação e do controlador não utilizadas estão devidamente isoladas.	

## Desligando o aparelho

	<b>CUIDADO</b>
Para desligar a unidade, retire o cabo de alimentação. O cabo de alimentação deve estar sempre acessível durante o funcionamento para permitir o encerramento de emergência.	

## Evitar danos no cabo

Certifique-se de que as instruções de operação informam o utilizador sobre os possíveis riscos relacionados com o cabo.

	<b>CUIDADO</b>
Os cabos (principalmente o cabo de alimentação) não devem ser atropelados. Para evitar ferimentos ou danos nos equipamentos, não se deve exercer qualquer tensão mecânica sobre os cabos.	

## Passar o cabo do aparelho pelo mecanismo de alívio de tensão

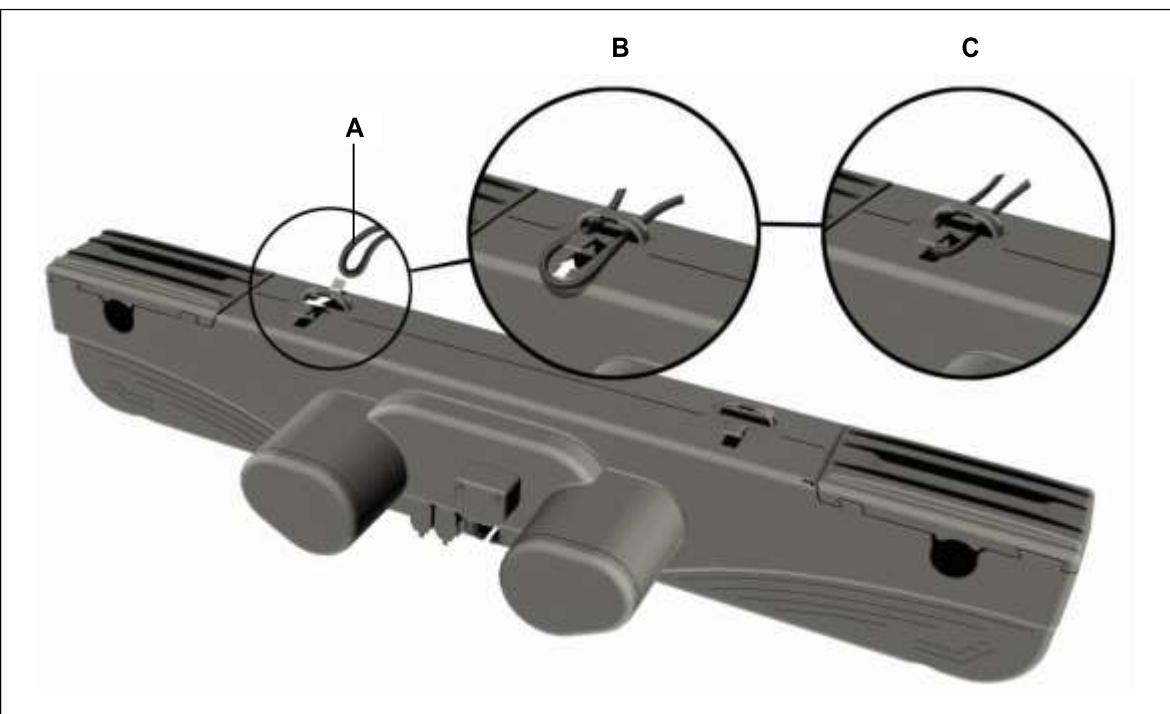


Figura 14 Passar o cabo pelo mecanismo de alívio de tensão

**UM** Laço do cabo do aparelho

**BCabo em laço**

**C** Cabo seguro

- 1** Ligue a ficha do aparelho à tomada do aparelho no OKIMAT 6 e OKIMAT 6B.
- 2** Passe o cabo do aparelho pelo fecho de alívio de tensão e puxe-o suavemente para trás, como ilustrado na Figura 14.

## 7.2 Aviso para funcionamento com configuração opcional

### 7.2.1 Opção: função de reinicialização operada por bateria

A função de reinicialização a bateria permite que o sistema de acionamento funcione durante uma falha de energia. Podem ser utilizadas uma ou duas baterias de 9 V para alimentar o OKIMAT 6 e o OKIMAT 6B em caso de falha de energia. As baterias só devem ser ligadas em caso de falha de energia. As baterias não são conectados por defeito, uma vez que têm capacidade limitada. Só podem ser utilizados para alimentar o botão de reinicialização. Funcionam apenas uma vez. As baterias usadas devem então ser substituídas e eliminadas corretamente.

	<b>CUIDADO</b>
A função de reinicialização a bateria não é um sistema de segurança e não evita perigos.	

	<b>CUIDADO</b>
Ligue primeiro as baterias de nove volts quando desejar realizar uma reinicialização com o auxílio de baterias. As baterias só podem ser utilizadas para alimentar a função de reinicialização uma única vez. Remova as baterias e elimine-as adequadamente após a conclusão da reinicialização.	

- Se o produto final estiver sob uma carga pesada que impeça o funcionamento da função de rearme, a tensão ou carga sobre o produto final deverá ser removida antes de se poder efetuar o rearne.

### 7.2.2 Opção: Mecanismo de corte da rede elétrica

A função de corte da rede elétrica apenas está disponível nas versões com cabo de alimentação incluído. O mecanismo de corte da rede elétrica é responsável por isolar automaticamente o inversor da rede elétrica quando este não está em funcionamento. É utilizado um componente de comutação para isolar ambos os polos do transformador de potência da rede elétrica.

O mecanismo de corte da rede elétrica permite que a energia chegue ao inversor apenas depois de um botão ser premido no comando para acionar o movimento do inversor.

- Não utilize o dispositivo de corte de energia integrado se já utilizar um sistema de corte de energia interno.

	<b>AVISO</b>
O dispositivo de corte de energia não é um "dispositivo de comando central" no sentido utilizado pelas normas DIN VDE. Antes de realizar qualquer tipo de trabalho num produto DewertOkin que possua um dispositivo de corte de energia, deve desligar completamente a alimentação do sistema de acionamento. Primeiro, retire a ficha da tomada. Isto garante que o sistema é desligado em segurança, em conformidade com as normas alemãs DIN 0105 e BGV A3.	

## 8. Solução de problemas

Este capítulo descreve os métodos de resolução de problemas. Se encontrar um erro que não esteja listado nesta tabela, contacte o seu fornecedor.

	<b>CUIDADO</b>
Apenas os especialistas qualificados que receberam formação em eletricidade devem realizar diagnósticos e reparações.	

Problema	Possível causa	Remédio
O aparelho ou sistema de acionamento não está funcionamento.	Não existe tensão de alimentação da rede elétrica.  O interruptor manual ou o sistema de acionamento está com defeito.	Ligue a alimentação elétrica.  Por favor contacte o seu fornecedor ou agente de vendas.
O dispositivo de acionamento subitamente já não é capaz de movimento.	Possivelmente o disjuntor térmico do transformador foi acionado ou está avariado.  O fusível térmico do transformador pode ter sido acionado ou pode estar avariado.  O fusível da unidade pode ter sido acionado ou pode estar queimado.	O sistema de acionamento deve ser deixado em pausa durante 20 a 30 minutos.  Por favor contacte o seu fornecedor ou agente de vendas.  Por favor contacte o seu fornecedor ou agente de vendas.
O alimentado por bateria	Não existe tensão de alimentação da rede elétrica.  Uma das ligações de entrada foi interrompida (alimentação da rede elétrica, interruptor manual ou acionamento auxiliar).	Ligue a alimentação elétrica.  Verifique as ligações de entrada e volte a colocar os contactos, se necessário.
A função de reinicialização não está a funcionar.	As baterias estão descarregadas.  A bateria não está ligada.	Verifique as pilhas e substitua-as, se necessário.  Ligue as pilhas.

## 9. Manutenção

- Utilize apenas peças de substituição fabricadas ou aprovadas pela DewertOkin. Só estas peças garantirão um nível de segurança adequado.

### 9.1 Manutenção

Tipo de cheque	Explicação	Intervalo de tempo
Verifique o funcionamento e a segurança do sistema elétrico.	Esta inspeção deve ser realizada por um eletricista qualificado. (Consulte a secção "Ligaçāo elétrica" no capítulo "Instalação".)	As inspeções periódicas podem ser realizadas em intervalos com base na avaliação de risco que fizer, conduta para o seu produto final.
Olhar sobre O plug-in Verificar as ligações e os pontos de acesso elétrico em busca de sinais de danos.	Verifique se todos os cabos e ligações elétricas estão bem encaixados e posicionados corretamente.	Pelo menos de seis em seis meses.
Examine os cabos para verificar se existem sinais de danos.	Verifique se os cabos de ligação estão presos ou partidos. Verifique também os mecanismos de alívio de tensão e de proteção contra dobras, principalmente após qualquer aplicação de carga mecânica.	Pelo menos de seis em seis meses.
Teste funcional periódico dos interruptores de fim de curso.	Mova o inversor para as posições finais para testar os interruptores de fim de curso.	Pelo menos de seis em seis meses.

### 9.2 Limpeza e manutenção

O sistema de acionamento OKIMAT 6 e OKIMAT 6B foi concebido para facilitar a limpeza.

	<b>AVISO</b> Nunca limpe o disco rígido num sistema de lavagem automático ou com uma lavadora de alta pressão. Não permita que os fluidos penetrem no disco rígido. Isso pode danificar o sistema.
--	---

**1** Desligue sempre a ficha da tomada antes de começar a limpar o disco rígido!

	<b>CUIDADO</b> Desligue as pilhas se estiver a utilizar a função de reinicialização a bateria.
--	---

**2** Limpe a unidade OKIMAT 6 e OKIMAT 6B utilizando um pano seco.

**3** Certifique-se de que não danifica o cabo de ligação da unidade.

	<b>AVISO</b> Não utilize um produto de limpeza que contenha benzeno, álcool ou solventes similares.
--	--

## **10. Eliminação**

### **10.1 Material de embalagem**

O material de embalagem deve ser separado em componentes recicláveis e, em seguida, eliminado de acordo com as normas ambientais nacionais aplicáveis (na Alemanha, de acordo com a lei de reciclagem KrWG de 01/06/2012; a nível internacional, de acordo com a Diretiva da UE 2008/98/CE (Diretiva-Quadro de Resíduos WFD de 12/12/2008)).

### **10.2 Componentes de açãoamento**

O inversor OKIMAT 6 e OKIMAT 6B é composto por componentes eletrónicos, cabos e peças de metal e plástico. Ao eliminar o variador OKIMAT 6 e OKIMAT 6B, observe todas as normas ambientais nacionais e regionais aplicáveis.

A eliminação do produto é regulada na Alemanha pela Elektro-G, internacionalmente pela Diretiva da UE 2012/19/CE (REEE) ou por quaisquer leis e regulamentos nacionais aplicáveis.



O pendrive OKIMAT 6 e OKIMAT 6B não deve ser eliminado com o lixo doméstico comum!



As baterias não devem ser eliminadas com o lixo doméstico comum!

# Declaração de Conformidade da UE

**DewertOkin Technology Group Co., Ltd.**

No. 1507, Taoyuan Road, Gaozhao Street, distrito de Xiuzhou, cidade de Jiaxing, província de Zhejiang, China.

**Para os seguintes produtos elétricos:**

Atuador

Número do modelo: OKIMAT 6 e OKIMAT 6B



Declaramos que estes produtos, no que diz respeito ao seu design e conceito, bem como ao tipo fornecido pelo fabricante, estão em conformidade com as normas e regulamentos da UE:

## **Diretiva 2014/35/UE**

### **Directiva 2006/42/CE**

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 EN**

**62233:2008**

**EN ISO 12100: 2010**

## **Diretiva 2014/30/UE**

**PT IEC 55014-1:2021**

**PT IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1**

**EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

## **Restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (RoHS) - Diretiva 2011/65/UE, incluindo (UE) 2015/863**

Caso ocorra uma alteração de projeto independente que afete os dados técnicos ou a finalidade de utilização, ou seja, que altere significativamente o sistema de acionamento, esta declaração perde a sua validade.

Simão Tan

Jiaxing, 24 de outubro de 2024  
DewertOkin Technology Group Co., Ltd.



A DewertOkin Technology Brand

# SOLUÇÃO COMPLETA PARA MOBILIÁRIO INTELIGENTE

Morada: Rua Taoyuan, nº 1507, esquina com a Rua Gaozhao, Distrito de Xiuzhou  
Jiaxing | Zhejiang | China | 314031

Web: DewertOkin ([dewertokintechology.com](http://dewertokintechology.com))